



The Tempest

D'après l'œuvre de William Shakespeare

jeu 21|04 11:00

Séance scolaire

Salle Robert Krieps

6 € (élève) / Entrée libre (acc.)

Billetterie (cf. p. 130)

—

sam 23|04 20:00

Salle Robert Krieps

20 € / 8 € (réd.)

1,50 € (Kulturpass)

Billetterie (cf. p. 130)

En langue anglaise

75 min. sans entracte

Serge Ayala - mise en scène

Avec:

Eliot Giuralarocca, Rachel Swift - comédien

Katy Elkin - chalémie, whistle, psaltérion, saquebute

Esteban Mazer - clavecin

Nicolas Muzy - théorbe, guitare Renaissance

Idoia Bengoa - dulciane, flûtes à bec

Juan Ullibarri - cornet à bouquin, saquebute, duduk, whistle, galoubet

[www](http://www.wwww)

—

En Serge Ayala, a director and actor inspired by *commedia dell'arte* (an energetic 16th century Italian theater style), joins the Shakespearean actor Eliot Giuralarocca and the early music ensembles *Le Tendre Amour* and *Quatricinia* in an original production of *The Tempest*, reuniting Shakespeare's text with its original music.

Music was integral to Shakespeare's own original concept of a theatre performance, and in this case will accompany and guide the listener through the story. The text has been reunited with its forgotten melodies and the musicians use the very instruments that Shakespeare would have known and heard. Thanks to Shakespeare's musical knowledge, a real symbiosis occurs between the text and the music.

Not only is *The Tempest* a romance full of magic, but also a stage for debates on authority and power that ring true still today. Questions of morality and fairness, misguided sympathies, unjustified slavery, and true love are at the heart of this play, and in lively 17th century spirit, the arts are reunited as music and theater are once again experienced as a whole.

Fr Serge Ayala, metteur en scène et acteur puisant son inspiration dans la *commedia dell'arte* (un style très vivant du théâtre italien de la Renaissance), se joint à l'acteur shakespearien Eliot Giuralarocca et aux ensembles de musique ancienne *Le Tendre Amour* et *Quatricinia* dans une production originale de *The Tempest*, associant le texte de Shakespeare à sa partition originale.

La musique était en effet partie intégrante de la pièce de Shakespeare à sa création. Dans cette production, elle guide à nouveau l'auditeur au fil de l'histoire. Le texte retrouve ainsi ses mélodies oubliées, accompagnées par les musiciens et leurs instruments familiers à Shakespeare.

The Tempest n'est pas seulement une romance pleine de magie, c'est aussi la scène de débats sur l'autorité et le pouvoir qui sonnent juste aujourd'hui encore. Les questions de morale et d'équité, de sympathies malavisées, d'esclavage injustifiable et d'amour véritable sont au cœur de cette pièce. Dans le plus pur esprit enjoué du 17^e siècle, musique et performance théâtrale sont de nouveau vécues dans leur unité.

Co-production: *Le Tendre Amour*, *Quatricinia* / Soutien: neimënster, Acción Cultural Española

—

*These our actors,
As I foretold you, were all spirits and
Are melted into air, into thin air:
And, like the baseless fabric of this vision,
The cloud-capp'd towers, the gorgeous palaces,
The solemn temples, the great globe itself,
Ye all which it inherit, shall dissolve
And, like this insubstantial pageant faded,
Leave not a rack behind. We are such stuff
As dreams are made on, and our little life
Is rounded with a sleep...*